

FIS SKISPRUNG WELTCUP
ENGELBERG
FIS SKI JUMPING WORLD CUP



21.-22. Dezember 2019

Das Organisationskomitee freut sich, die Mitgliederverbände des Internationalen Ski Verbandes (FIS) einzuladen.

The Organising Committee takes pleasure in inviting all member Associations of the International Ski Federation (FIS).





Einladung / Invitation

Im Namen des Organisationskomitees heissen wir alle Wettkämpfer, Trainer, Betreuer sowie alle Vertreter der Medien und die Funktionäre der FIS zu den beiden Viessmann FIS Weltcup Skispringen der Herren am 21. und 22. Dezember 2019 auf der Gross-Titlis Schanze HS 140 in Engelberg herzlich willkommen.

The Organising Committee would like to welcome all competitors, trainers, coaches as well as all media representatives and FIS delegates to the Viessmann FIS World Cup Ski Jumping Men events taking place on December 21st and 22nd, 2019 at the Gross-Titlis Schanze HS 140 in Engelberg.

Adresse / Address

Engelberg-Titlis Veranstaltungen GmbH | Klosterstrasse 3 | CH-6391 Engelberg
Phone: +41 41 639 77 33 | Fax: +41 41 639 77 66 | E-Mail: weltcup@engelberg.ch

Organisationskomitee / Organising Committee

Co-Präsidium / *Co-Presidium*
Vizepräsident / *Vice-President*
Finanzen / *Finances*
Medien / *Media*
Sekretariat / *Administration*
Schanzenchef / *Ski-Jump Facilities Manager*
Wettkampfleiter / *Chief of Competition*
Auswertung / *Data processing*

Martha Bächler / Hans Wallimann
Frédéric Füssenich
Patrick Nicole
Peter Schmidli
Livia Christen / Jasmin Della Torre
Bini Amstutz
Hubert Mathis
ST Sportservice GmbH

FIS officials

FIS RD
FIS RDA
FIS TD
FIS TDA
FIS Equipment Control
FIS Media Coordinator
FIS Judges

Walter Hofer (FIS)
Borek Sedlák (FIS)
Christian Kathol (AUT)
Sandro Pertile (ITA)
Sepp Gratzner (FIS)
Horst Nilgen (FIS)
Arnold Berney (SUI)
Lambert Grill (AUT)
Vaclav Kral (CZE)
Benedikt Feifel (GER)
Giovanna Comina (ITA)

Anmeldung / Registration

Die Anmeldung erfolgt über das FIS Online System. Anmeldeschluss der Voranmeldung ist der 15. November 2019. Die namentliche Anmeldung muss bis spätestens 6. Dezember 2019 erfolgen.

The registration has to be done by the FIS online system. The preliminary entry deadline is set at the November 15th, 2019. The entries by name have to be done latest at December 6th, 2019.



Ökonomische Verpflichtungen / Economical Obligations

Die Durchführung der Veranstaltung erfolgt nach der IWO und dem Weltcup-Reglement der FIS.

The events are organized according to the ICR and FIS World Cup rules.

Wettkampfprogramm / Competition Program

Freitag, 20. Dezember 2019 / Friday, December 20th 2019

10.30 Uhr <i>10.30 h</i>	Mannschaftsführersitzung im H+ Hotel & SPA Engelberg <i>Team captains meeting at H+ Hotel & SPA Engelberg</i>
16.00 Uhr <i>16.00 h</i>	Offizielles Training <i>Official training</i>
18.00 Uhr <i>18.00 h</i>	Qualifikation <i>Qualifications</i>

Samstag, 21. Dezember 2019 / Saturday, December 21st 2019

15.00 Uhr <i>15.00 h</i>	Probedurchgang <i>Trial round</i>
16.00 Uhr <i>16.00 h</i>	1. Durchgang Viessmann FIS Weltcup Skispringen <i>First round Viessmann FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i>

Sonntag, 22. Dezember 2019 / Sunday, December 22nd 2019

13.30 Uhr <i>13.30 h</i>	Qualifikation <i>Qualification</i>
15.00 Uhr <i>15.00 h</i>	1. Durchgang Viessmann FIS Weltcup Skispringen <i>First Round Viessmann FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i>



Allgemeine Informationen / General Information

Transport / Transportation

Der Transport vom und zum Flughafen kann auf Wunsch durch das World Cup Head Office organisiert werden. Dies muss bei der Onlineanmeldung angegeben werden.

The World Cup Head Office will provide transportation from and to the airport upon request. Please register online for this service.

Hotels / Accommodation

Die Hotelzimmer werden vom Wettkampfbüro Engelberg gemäss Reglement gebucht. Es werden nur Buchungen berücksichtigt, die bis Meldeschluss der Voranmeldung im World Cup Head Office Engelberg eingegangen sind. Anspruch auf gebuchte Unterkünfte haben die teilnehmenden Nationen nur für jene Anzahl Personen, die rechtzeitig zum Meldeschluss gemeldet waren.

Für Buchungen, die nach dem Meldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von bis zu 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen.

Accommodation bookings are handled by the World Cup Head Office Engelberg according to regulation. Only reservations which have been received by the deadline for pre-registration will be considered. The individual National Ski Associations are guaranteed accommodations only for the numbers of persons who were entered prior to the deadline.

Bookings cancelled after the deadline will incur a cancellation fee (of up to 100% of the total costs), to be paid by the responsible National Ski Association.

Turnhalle / Gym

Vom 19. bis 22. Dezember 2019 steht den Teams die Turnhalle zur Verfügung. Die Halle muss im Vorfeld via weltcup@engelberg.ch reserviert werden. Vortritt haben die Anmeldungen, welche zuerst eintreffen. Die Schlüssel müssen im Wettkampfbüro abgeholt und wieder zurückgebracht werden.

From December 19th to 22nd 2019 teams will have full use of the local sports facility. It is free of charge and must be reserved in advance via weltcup@engelberg.ch. First come, first served - preference will be given according to when the registrations have been received. Keys to the facility must be collected at and returned to the Race Office.

Preis für Kraftraum / Price for the Fitness Center

Athleten können den Fitnessraum des Sporting Parks zu folgenden Preisen benutzen:
CHF 5.00 pro Athlet oder CHF 80.00 pro Stunde / Raum.

*Athletes can use the fitness center at Sporting Park for the following prices:
CHF 5.00 per athlete or CHF 80.00 per hour / room.*



Wettkampfbüro / Race Office

Das Wettkampfbüro befindet sich auf dem Skisprunggelände im Untergeschoss des Sporting Parks.

The race office is located on the ski jumping area in the basement of the Sporting Park building.

Öffnungszeiten	Do / Fr / Sa	09.00 - 20.00 Uhr
	So	09.00 - 17.00 Uhr

Opening Times	Thu / Fri / Sat	09.00 - 20.00 h
	Sun	09.00 - 17.00 h

Preisgeld / Prize Money

Die Preisgelder werden per Banküberweisung ausbezahlt. Dafür müssen nach dem Event im Wettkampfbüro folgende Bankangaben mitgeteilt werden: IBAN, BIC und UID.

The prize money will be disbursed by bank transfer. Therefore, winners must submit the following bank details to the race office after each event: IBAN, BIC and UID.

Reisekosten / Travel Costs

Reisespesen werden im Wettkampfbüro zurückerstattet.

Expenses and travel costs will be reimbursed at the Race Office.

Verpflegung an der Schanze / Catering at the hill

Die Verpflegung der Athleten, Trainer und Betreuer ist spätestens 1 Stunde vor den offiziellen Trainings-/Wettkampfzeiten im Athletenbereich verfügbar. Am Freitag, 20. Dezember 2019 und am Samstag, 21. Dezember 2019 wird das Mittag- und Abendessen in den Hotels serviert. Daher ist die Verpflegung an der Schanze reduziert. Betreuer, welche keine Möglichkeit haben, im Hotel zu essen, erhalten vor Ort Gutscheine für die Helferverpflegung in der Tennishalle. Am Sonntag, 22. Dezember 2019 wird im Athletenbereich ein reichhaltiges Menü angeboten.

The catering for athletes, trainers and staff will be provided at least 1 hour before the official training / competition times at the athlete's tent at the jumping hill area. On Friday, December 20th 2019 and Saturday, December 21st 2019 the lunch and dinner will be served in the hotel. Due to that there will be a reduced catering at the athlete's tent. The staff, which is not able to have lunch at the hotel, will have the possibility to get vouchers on the spot for the staff catering at the tennis hall. On Sunday, December 22nd 2019 will be offered a rich catering at the jumping hill area (no lunch at the hotel).



Funk / Radio Frequencies

Gesuch um Erteilung einer befristeten Funkkonzession / Application for a temporary radio licence

Das Organisationskomitee wurde informiert, dass das Bundesamt für Kommunikation (BAKOM) anlässlich der Skisprung-Veranstaltung in Engelberg 2019 eine amtliche Frequenznutzungs-kontrolle vor Ort durchführen wird. Wir bitten Sie zu prüfen, ob Ihr Equipment (Funkübermittlungsgeräte jeglicher Art) gemäss schweizerischem Gesetz melde- oder konzessionspflichtig ist. Damit eine Konzessionierung noch rechtzeitig erfolgen kann, bitten wir Sie das Formular im Anhang umgehend zu bearbeiten und das vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Gesuch an folgende E-Mail-Adresse zu senden:

kf-fk@bakom.admin.ch

The Organizing Committee was informed that the Federal Office of Communications (OFCOM) will conduct an official on-site frequency usage check on the occasion of the ski jumping event in Engelberg 2019. We ask you to check whether your equipment (radio transmission equipment of any kind) is subject to registration or concession in accordance with Swiss law. In order to obtain a license on time, we ask you to edit the form in the attachment immediately and to send the completed and signed application to the following e-mail address:

kf-fk@bakom.admin.ch

Koordination und Zuteilung Funkfrequenzen / Coordination and allocation of the radio frequencies

Zwecks Koordination und Zuteilung der Funkfrequenzen bitten wir Sie, auf den nachfolgenden Link zu klicken und ihre Frequenzen bis am 13. Dezember 2019 zu registrieren:

www.pmse-db.ch/EventRegistration/RegisterLink?parentId=560

Bei Fragen können Sie sich gerne an Lauro Gianinazzi (lauro.gianinazzi@rsi.ch) wenden.

Due to the coordination and allocation of the radio frequencies we kindly ask you to click on the link below to register your frequencies until December, 13th 2019:

www.pmse-db.ch/EventRegistration/RegisterLink?parentId=560

If you have any questions, please contact Lauro Gianinazzi (lauro.gianinazzi@rsi.ch).